



## QUELQUES CONSEILS D'UTILISATION

### EINIGE ANWENDUNGSVORSCHLÄGE RECOMMENDATIONS TO USERS

Les dérailleurs SIMPLEX qui équipent votre bicyclette résument 50 ans d'expérience au service des « 2 roues ».

— Seule cette expérience jointe au renom mondial de la marque pouvait permettre à SIMPLEX d'aborder avec succès les techniques de demain.

— Ces techniques font de vos dérailleurs un système incomparable : **doux** - **silencieux** - **inaltérable**.

Traités avec un minimum de soins, ils vous réserveront de grandes et durables satisfactions.

Lucien JUY

### Conseils généraux

Pour obtenir le fonctionnement parfait que vous êtes en droit d'attendre de vos dérailleurs, de temps en temps nettoyez et graissez légèrement toutes les parties mobiles ainsi que les câbles de commande.

### Remarque très importante

Les indications données dans cette brochure peuvent vous être utiles en cas d'incidents ou dérèglages légers dans le cadre d'une utilisation normale.

— En cas de détérioration sérieuse consécutive à une chute ayant pu entraîner une détérioration des dérailleurs ou du cadre, pour votre sécurité, il est indispensable de confier votre machine à un homme de métier.

Die SIMPLEX Schaltungen an Ihrem Fahrrad haben eine 50 jährige Erfahrung auf dem « Zweiradsektor ».

— allein diese Erfahrung vereint mit unserer Weltmarke gestattet SIMPLEX bereits die morgige Technik anzuwenden.

— Diese technische Erfahrung gibt Ihren Gangschaltungen eine unvergleichliche Tatsache : **WEICH - LEISE - UNVERWUSTLICH**. Nur mit der kleinsten Wartung Ihrerseits werden Sie immer eine dauernde Zufriedenheit finden.

Lucien JUY

### Allgemeine Ratschläge

Um ein einwandfreies Funktionieren der Schaltungen zu erreichen, was Sie auch erwarten, nehmen Sie von Zeit zu Zeit eine kleine Reinigung der Schaltungen vor und fetten die beweglichen Teile sowie Kabelzüge etwas ein.

### Wichtige Merkmale

Die in diesen Falblatt aufgeführten Ratschläge werden Ihnen bei kleinen Störungen der Schaltungen eine wichtige Hilfe sein. Bei grösseren Beschädigungen durch Sturz wobei die Schaltungen verformt wurden ist es unbedingt besser den Fachmann zu befragen.

The SIMPLEX Derailleurs fitted to your Bicycle are the technical result of 50 years experience in Derailleur gears for Cycles. Backed by this experience we have produced Quality Derailleurs consistently, thus achieving for SIMPLEX a name recognised throughout the world in the Cycle Industry. As a result of advanced technology in Derailleur Manufacture : Simplex Mechanisms are silent in operation and easy to operate.

Treated with reasonable care, they will serve you well and faithfully.

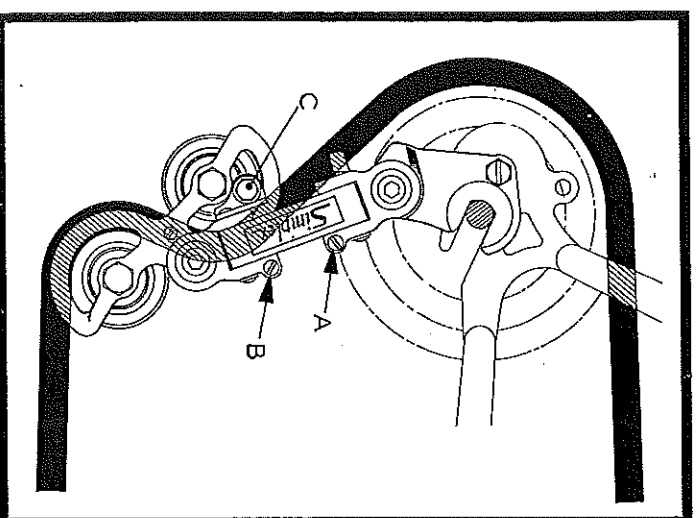
Lucien JUY

### Maintenance

To keep your Derailleur gears in good working order, from time to time, clean and lubricate with light oil all moving parts, and also the control cables inside outer casing.

### Important

In case of a gear malfunction resulting from a fall or some accident, we recommend strongly that you have your cycle examined by a Competent Cycle Dealer.



Zeich. 1

FIG. 1

### Quelques conseils d'utilisation

#### 1 - Mécanisme dérailleur Arrière

Celui-ci fonctionne sur le principe du parallélogramme déformable muni de 2 vis A et B formant butées de course (Fig. 1).

Ces vis de butée sont réglées en usine par le constructeur de cycles et ne doivent pas être touchées tant que le mécanisme fonctionne de façon satisfaisante.

Sur un mécanisme arrière bien réglé, le profil doit se présenter comme indiqué sur figures II et III, c'est-à-dire l'ensemble du train de galet étant parfaitement parallèle à la roue libre ; en butée inférieure, le train de galet doit être parfaitement en ligne avec la grande denture ; en butée supérieure, le train de galet doit être parfaitement en ligne avec la petite denture.

— En cas de dérèglement accidentel de la course :

a) La chaîne monte difficilement sur la grande denture ;  
Vérifier tout d'abord la bonne tension du câble de la manette (voir paragraphe III - Manettes).